Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d’emploi
Instrucciones de uso
Руководство по эксплуатации
Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing
Оδηγίες χρήσης
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k použití
Návod na použitie
Manual de instruções
Kullanma kılavuzu
Manual de utilizare
Bruksanvisning
Käyttöohje
Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

**Warning**
This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

**Note**
This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents
- DVB-T Indoor Antenna
- These operating instructions

3. Safety Notes
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- The product is intended for indoor use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button — if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

4. Specifications

<table>
<thead>
<tr>
<th>Specification</th>
<th>Value</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Supply voltage</td>
<td>220 – 240 V AC / 50 Hz</td>
</tr>
<tr>
<td>Rated power consumption</td>
<td>max. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Frequency range</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Amplification</td>
<td>max. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Connection</td>
<td>coax plug</td>
</tr>
<tr>
<td>Ambient temperature</td>
<td>-20 to +40° C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Startup and Operation
- Connect the antenna’s power cable (1) to a socket and connect the antenna cable (2) to the TV (Pic. 2a).
- If you’re using an external DVB-T receiver, connect the antenna to the mains plug and the DVB-T receiver (Pic. 2b).
- For perfect reception, extend both telescopes (6) fully.
- Switch on the antenna by turning the knob (4) clockwise. LED lights up (3).
- Position the antenna for the best possible reception. Depending on horizontal or vertical polarisation in the UHF band, both the ring dipole (5) and the telescopes (6) can be adjusted.
- Depending on the station, the amplifier performance must be adjusted using the dial.
- Switch off the antenna when it is not in use.

**Note**
Please note that the number and quality of stations received may vary depending on the position of the antenna and local conditions.

6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
7. Warranty Disclaimer
Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

8. Service and Support
Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here: www.hama.com

9. Recycling Information
Note on environmental protection:
After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

<table>
<thead>
<tr>
<th>Warnung</th>
<th>Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hinweis</td>
<td>Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Packungsinhalt

- DVB-T Zimmerantenne
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahren darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Warnung</th>
<th>Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzteil oder die Netzleitung beschädigt sind.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4. Technische Daten

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nennspannung</th>
<th>220 – 240 V AC / 50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nennstromaufnahme</td>
<td>max. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Frequenzbereich</td>
<td>30-950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Verstärkung</td>
<td>max. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Anschluss</td>
<td>Koax-Stecker</td>
</tr>
<tr>
<td>Umgebungstemperatur</td>
<td>-20 bis +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Inbetriebnahme und Betrieb

- Verbinden Sie das Netzkabel (1) der Antenne mit einer Steckdose und verbinden Sie das Antennenkabel (2) mit dem TV-Gerät (Pic. 2a).
- Wenn Sie einen externen DVB-T Receiver nutzen, verbinden Sie die Antenne mit einer Steckdose und dem DVB-T Receiver (Pic. 2b).
- Ziehen Sie beide Teleskope (6) für eine perfekte Empfangsleistung komplett aus.
- Schalten Sie die Antenne mit dem Drehregler (4) im Uhrzeigersinn ein. LED leuchtet (3).
- Richten Sie die Antenne für bestmöglichen Empfang aus. Je nach horizontaler bzw. vertikaler Polarisation im UHF-Bereich kann sowohl der Ringdipol (5) als auch die Teleskope (6) nachjustiert werden.
- Je nach Sender muss die Verstärkerleistung mit dem Drehregler angepasst werden.
- Schalten Sie die Antenne aus, wenn sie nicht benötigt wird.

| Hinweis | Bitte beachten Sie, dass die Anzahl und Qualität der empfangenen Sender von der Position der Antenne und örtlichen Gegebenheiten abhängen kann. |

6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fussfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
7. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Nous vous remercions d’avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l’ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d’emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l’appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d’avertissement et des remarques

⚠️ Avertissement
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

ℹ️ Remarque
Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l’emballage
- Antenne d’intérieur DVB-T
- Mode d’emploi

3. Consignes de sécurité
- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l’intérieur d’un bâtiment.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Les enfants doivent être surveillés fin de garantir qu’ils ne jouent pas avec le produit.
- N’utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l’utilisation d’appareils électroniques est interdite.
- Branchez l’appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Coupez le produit du secteur à l’aide de l’interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d’absence d’interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu’ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d’emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N’apportez aucune modification à l’appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

⚠️ Avertissement
- Cessez d’utiliser le produit si l’adaptateur CA, le câble adaptateur ou le câble d’alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer l’appareil vous-même ni d’effectuer des travaux d’entretien. Déléguez tous travaux d’entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d’ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l’utiliser.

4. Caractéristiques techniques

<table>
<thead>
<tr>
<th>Caractéristique</th>
<th>Valeurs</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tension nominale</td>
<td>220 – 240 V CA / 50 Hz</td>
</tr>
<tr>
<td>Courant nominal</td>
<td>15 mA maxi</td>
</tr>
<tr>
<td>Plage de fréquence</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Amplification</td>
<td>36 dB maxi</td>
</tr>
<tr>
<td>Connexion</td>
<td>fiche coaxiale mâle</td>
</tr>
<tr>
<td>Température ambiante</td>
<td>de -20 à +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Mise en service et fonctionnement

- Branchez le cordon d’alimentation de l’antenne (1) à une prise de courant et le câble de l’antenne (2) à votre téléviseur (fig. 2a).
- En cas d’utilisation d’un récepteur DVB-T externe, raccordez l’antenne à une prise de courant et au récepteur DVB-T (fig. 2b).
- Extrayez entièrement les deux parties télescopiques (6) afin de garantir la meilleure réception possible.
- Mettez l’antenne sous tension en tournant le bouton rotatif (4) dans le sens des aiguilles d’une montre. Le voyant LED s’allume (3).
- Orientez l’antenne afin de garantir la meilleure réception possible. En fonction de la polarisation horizontale ou verticale en fréquence UHF, il est possible d’ajuster le dipôle (5) ainsi que les parties télescopiques (6).
- La puissance d’amplification doit être ajustée à l’aide du bouton rotatif en fonction de l’émetteur.
- Mettez l’antenne hors tension lorsque vous ne l’utilisez pas.

ℹ️ Remarque
Veuillez noter que le nombre d’émetteurs reçus et leur qualité de réception sont susceptibles de dépendre de la position de l’antenne et de la configuration des lieux.
6. Soins et entretien
Nettoyez la balance uniquement à l’aide d’un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

7. Exclusion de garantie
La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d’emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Service et assistance
En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115
(allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l’assistance : www.hama.com

9. Consignes de recyclage
Remarques concernant la protection de l’environnement:
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d’atteindre un certain nombre d’objectifs en matière de protection de l’environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme “picto” présent sur le produit, son manuel d’utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C’est un acte écologique.
Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultrarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso
Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota
Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete
- Antena TDT interior
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad
- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

4. Datos técnicos

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tensión de red</th>
<th>220 – 240 V AC / 50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Consumo nominal de corriente</td>
<td>máx. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Rango de frecuencia</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Amplificación</td>
<td>máx. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Conexión</td>
<td>Conector coaxial</td>
</tr>
<tr>
<td>Temperatura de funcionamiento</td>
<td>-20 a +40 ºC</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Puesta en servicio y funcionamiento
- Conecte el cable de corriente (1) de la antena a una toma de corriente y conecte el cable de la antena (2) con el televisor (Pic. 2a).
- Si utiliza un receptor TDT externo, conecte la antena a una toma de corriente y al receptor TDT (Pic.2b).
- Para que el rendimiento de la recepción sea perfecto, saque por completo los dos telescopios (6).
- Encienda la antena girando el regular giratorio (4) en sentido horario. El LED luce (3).
- Oriente la antena para conseguir la mejor recepción posible. Dependiendo de la polarización horizontal o vertical en UHF, se puede reajustar tanto el dipolo circular (5), como los telescopios (6).
- En función de la emisora se debe regular la potencia del amplificador con el regulador giratorio.
- Apague la antena cuando no la vaya a utilizar.

Nota
Recuerde que el número y la calidad de las emisoras recibidas puede depender de la posición de la antena y de las condiciones locales.

6. Mantenimiento y cuidado
Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
7. Exclusión de responsabilidad
Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

8. Servicio y soporte
Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com

9. Instrucciones para desecho y reciclaje
Nota sobre la protección medioambiental:
Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedarán definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.
Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Преудепределительные пиктограммы и инструкции

- **Внимание**
  Даным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

- **Примечание**
  Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки
- Комнатная антенна DVB-T
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности
- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается эксплуатировать вне помещений.
- Запрещается эксплуатировать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.
- Разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

4. Технические характеристики

<table>
<thead>
<tr>
<th>Параметр</th>
<th>Значение</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Напряжение</td>
<td>220 – 240 В ~ / 50 Гц</td>
</tr>
<tr>
<td>Номинальный ток потребления</td>
<td>макс. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Диапазон частот</td>
<td>30 – 950 МГц</td>
</tr>
<tr>
<td>Коэффициент усиления</td>
<td>макс. 36 дБ</td>
</tr>
<tr>
<td>Подключение</td>
<td>Коаксиальный штекер</td>
</tr>
<tr>
<td>Температура окружающей среды</td>
<td>от -20 до +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Ввод в эксплуатацию и работа
- Подключите сетевой кабель (1) антенны к розетке, затем подключите антенный кабель (2) к телевизору (рис. 2а).
- Если применяется внешний приемник DVB-T, соедините антенну с розеткой и приемником DVB-T (рис. 2b).
- Чтобы добиться максимального усиления, выдвиньте телескопические колена (6).
- Поверните регулятор (4) по часовой стрелке, чтобы включить антенну. Лампа горит (3).
- Настройте антенну, добившись наилучшего качества приема сигнала. В зависимости от горизонтальной или вертикальной поляризации в диапазоне УВЧ настройте кольцевой диполь (5) и телескоп (6).
- В зависимости от принимаемого сигнала ручкой настройки установите коэффициент усиления.
- Если антenna не используется, выключите питание.

- **Примечание**
  Качество принимаемого сигнала зависит от условий эксплуатации и расположения антенны.

6. Уход и техническое обслуживание
Чистку изделия производить только безворсовой склека влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.
7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

9. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.
Istruzioni per l’uso

Grazie per aver acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell’apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

⚠️ **Attenzione**
Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l’attenzione verso particolari rischi e pericoli.

⚠️ **Avvertenza**
Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Antenna interna DVB-T
- Queste istruzioni per l’uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- **Il prodotto è concepito per l’uso domestico privato, non commerciale.**
- **Il prodotto è stato concepito solo per l’utilizzo all’interno degli edifici.**
- **Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.**
- **Proteggere il prodotto da sporczia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.**
- **Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l’apparecchio.**
- **Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.**
- **Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere raggiungibile in qualsiasi momento.**
- **Scollegare il prodotto dalla rete mediante l’interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.**
- **Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.**
- **Non piegare, né schiacciare il cavo.**
- **Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!**
- **Smaltire immediatamente il materiale d’imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.**
- **Non apportare modifiche all’apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.**

4. Dati tecnici

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Tensione di rete</strong></th>
<th>220 – 240 V AC / 50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Assorbimento corrente nominale</strong></td>
<td>max. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Campo di frequenza</strong></td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Amplificazione</strong></td>
<td>max. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Attacco</strong></td>
<td>spina coassiale</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Temperatura ambiente</strong></td>
<td>-20 a +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Messa in esercizio e funzionamento

- **Collegare il cavo di rete (1) dell’antenna a una presa e il cavo dell’antenna (2) alla TV (fig. 2a).**
- **Se si utilizza un ricevitore DVB-T esterno, collegare l’antenna alla presa e al ricevitore DVB-T (fig. 2b).**
- **Estrarre completamente i due bracci telescopici (6) per una ricezione perfetta.**
- **Accendere l’antenna ruotando la manopola (4) in senso orario. Il LED si accende (3).**
- **Orientare l’antenna per trovare la ricezione migliore. A seconda della polarizzazione orizzontale o verticale nel campo UHF, si possono orientare sia il dipolo circolare (5), sia il telescopio (6).**
- **La potenza dell’amplificatore deve essere regolata con la manopola in funzione dell’emittente.**
- **Spegnere l’antenna quando non la si utilizza.**

6. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.
7. Esclusione di garanzia
Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l’utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l’uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

8. Assistenza e supporto
In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

9. Indicazioni di smaltimento
Informazioni per protezione ambientale:
Dopo l’implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d’istruzioni o sull’imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/batterie, darete un importante contributo alla protezione dell’ambiente.
Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

| Waarschuwing | Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico’s. |
| Aanwijzing | Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie. |

2. Inhoud van de verpakking
• DVB-T-kamerantenne
• Deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies
• Het product is bedoeld voor niet-commercieel privégebruik in huiselijke kring.
• Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.
• Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
• Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
• Kinderen dienen onder toezicht te staan, tenzij ze de bediening van het product nauwkeurig kennen.
• Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
• Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet daarna goed toegankelijk zijn.
• Het product moet in een droge ruimte worden opgeborgen.
• Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
• De kabel niet knikken of inklemmen.
• Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
• Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoorschriften afvoeren.
• Verander niets aan het toestel. Daardoor verval elke aanspraak op garantie.

4. Technische specificaties

<table>
<thead>
<tr>
<th>Specifiek</th>
<th>Waarden</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nominale spanning</td>
<td>220 – 240 V AC / 50 Hz</td>
</tr>
<tr>
<td>Nominnale stroomopname</td>
<td>max. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Frequentiebereik</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Versterking</td>
<td>max. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Aansluiting</td>
<td>coaxstekker</td>
</tr>
<tr>
<td>Omgevingstemperatuur</td>
<td>-20 tot +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Inbedrijfstelling en werking
• Sluit de voedingskabel (1) van de antenne op een stopcontact aan en verbind de antennekabel (2) met het tv-toestel (afbeelding 2a).
• Als u een externe DVB-T-ontvanger gebruikt, sluit dan de antenne aan op een stopcontact en de DVB-T-ontvanger (afbeelding 2b).
• Schuif beide telescopen (6) helemaal uit voor een perfecte ontvangst.
• Schakel de antenne in door de draaiknop (4) met de wijzers van de klok mee te draaien. LED brandt (3).
• Richt de antenne uit voor een optimale ontvangst.
• Afhankelijk van de horizontale resp. verticale polarisatie in het UHF-bereik kan zowel de ringdipool (5) als de telescopen (6) worden aangesteld.
• Afhankelijk van de zender kan het verstekervermogen met de draaiknop worden aangepast.
• Schakel de antenne uit als hij niet wordt gebruikt.

6. Onderhoud en verzorging
Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.
7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid
Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

8. Service en support
Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking
Notitie aangaande de bescherming van het milieu:
Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.
Οδηγίες χρήσης

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε την συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

1.1 Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

1.2 Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Κεραία δωματίου DVB-T
- Αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον σκοπό που προβλέπεται.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και περθέρμανση και να χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη ενήλικων σε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο σε δεδεμένες και κατάλληλες πρίζες. Πρέπει πάντα να υπάρχει θήκη πρόσβασης στην πρίζα.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα μέσω του ιδικού διακόπτη. Αν δεν υπάρχει διακόπτης τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοτάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά τυπήματα.
- Απορρίπτετε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ’ αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Ονομαστική τάση: 220 – 240 V AC / 50 Hz
- Κατανάλωση ρεύματος: max. 15 mA
- Περιοχή συχνοτήτων: 30 – 950 MHz
- Ενίσχυση: max. 36 dB
- Σύνδεση: Ομοαξονικό ή όσμα
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 έως +40 °C

5. Έναρξη λειτουργίας και χρήση

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (1) της κεραίας σε μια πρίζα και συνδέστε το καλώδιο της κεραίας (2) με την τηλεόραση (σχ. 2a).
- Συνδέστε το καλώδιο τηλεοπτικού DVB-T σε μια πρίζα και με τον δέκτη DVB-T (σχ. 2b).
- Τελειώστε αποθέτηση στην πρίζα.
- Υποδείξη

- Λάβετε υπόψη ότι ο ριθμός και η ποιότητα των καναλιών που λαμβάνονται εξαρτάται από τη θέση της κεραίας και τις τοπικές συνθήκες.
6. Συντήρηση και φροντίδα
Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μη χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

7. Απώλεια εγγύησης
Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδειξεών ασφαλείας.

8. Σέρβις και υποστήριξη
Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/ Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

9. Υποδείξεις απόρριψης
Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:
Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ ΕU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα ικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι’ αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.
Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ostrzeżenie</th>
</tr>
</thead>
</table>

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Wskazówki</th>
</tr>
</thead>
</table>

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Antena pokojowa DVB-T
- Instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem, i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Podłączyć produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne.
- Odląćcać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania — jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

4. Dane techniczne

<table>
<thead>
<tr>
<th>Napięcie znamionowe</th>
<th>220 – 240 V AC / 50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pobór prądu</td>
<td>maks. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Zakres częstotliwości</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Wzmocnienie</td>
<td>maks. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Wejście</td>
<td>wtyk koaksjalny</td>
</tr>
<tr>
<td>Temp. otoczenia</td>
<td>-20 do +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Uruchomienie i obsługa

- Połączyć kabel sieciowy (1) anteny z gniazdem wtykowym oraz przewód antenowy (2) z telewizorem (rys. 2a).
- W przypadku używania zewnętrznego tunera DVB-T, antenę należy podłączyć do gniazda antenowego znajdującego się na tunerze (rys. 2b).
- Rozciągać anteny teleskopowe (6), co zapewni dobry odbiór sygnału.
- Włączyć antenę, obracając pokrętło (4) w prawo. Dioda LED świeci się (3).
- Antenę należy ukierunkować na najlepszy odbiór. W zależności od polaryzacji pionowej lub poziomej w zakresie UHF należy ukierunkować dipol (5) oraz teleskopy (6).
- W zależności od nadawanego sygnału należy wyrregulować moc wzmocnienia.
- Antenę należy wyłączyć, w przypadku gdy jest nieużywana.

6. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.
7. Wyłączenie odpowiedzialności
Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

8. Serwis i pomoc techniczna
W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:
www.hama.com

9. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:
Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!
Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szájtaon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladjja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

**Figyelmeztetés**

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági ténylegk bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet az ülőnleges veszélyekre és okozásokra.

**Hivatkozás**

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókat írjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- DVB-T szobaantenna
- Ez a kézikönyv

3. Biztonsági előírások:

- A termék a magánházatartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A termék csak épületen belüli használható.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől, és azt csak száraz helyiségben használja.
- A gyermekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- A terméket csak az arra a célra jóváhagyott dugaszaljzatról működtesse. A hálózati dugaszaljzatnak bármikor könnyen elérhetőnek kell lennie.
- A terméket a be-írkakapcsolóval válassza le a hálózatról — ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljzból.
- Úgy helyezze el az összes kábel, hogy azok ne okozzanak bortlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csípessze be a kábelt.
- Ne ejtsze le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítja a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciáigény megszűnik.

4. Műszaki adatok

- **Hálózati tápfeszültség**: 220 – 240 V AC / 50 Hz
- **Névleges fogyasztás**: max. 15 mA
- **Frekvencia-tartomány**: 30 – 950 MHz
- **Nyereség**: max. 36 dB
- **Csatlakozó**: koax-dugasz
- **Környezeti hőmérséklet**: -20 és +40 °C

5. Üzembe helyezés és üzemeltetés

- Csatlakoztassa az antennát az AC-adapter (1) egy dugaszaljzatról és kösse össze az antennakábelt (2) a TV-készülékkel (2a. ábra).
- Ha egy DVB-T vevőt használ, csatlakoztassa az antennát az AC-adapter (3) egy fali konnektorhoz, és a jelkimeneti kábel dugaszát a DVB-T vevőhöz (2b. kép).
- A megfelelő vételhez húzza ki teljesen mindkét teleszkópt és kapcsolja be az antennát.
- Amikor nincs rá szükség, kapcsolja ki az antennát.

6. Karbantartás és ápolás

- Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.
7. Szavatosság kizárása
A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

8. Szerviz és támogatás
Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információit itt talál:
www.hama.com

9. Ártalmatlanítási előírások
Környezetvédelmi tudnivalók:
Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétebe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétebe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelezik mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. Az anyagok csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újrahasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.
CZ Návod k použití

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace.
Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

![Upozornění]

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika anebezpečí.

![Poznámka]

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- DVB-T pokojová anténa
- Návod k použití

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pouze pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Přístroj chráněte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte v místech, kde platí zákaz příjmu elektronických přístrojů.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka musí být vždy lehce dosažitelná.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- Všechny kably pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

![Upozornění]

- Výrobek nepoužívejte, pokud je AC-adaptér, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozeno.
- Do přístroje samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

4. Technické údaje

<table>
<thead>
<tr>
<th>Napájení</th>
<th>220 – 240 V AC / 50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jmenovitý příkon</td>
<td>max. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Frekvenční rozsah</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Zesílení</td>
<td>max. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Připojení</td>
<td>koax-vidlice</td>
</tr>
<tr>
<td>Provozní teplota</td>
<td>-20 bis +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Instalace a používání

- Spojte síťový kabel (1) antény se zásuvkou a spojte kabel antény (2) s TV-přístrojem (obr. 2a).
- Pokud používáte externí DVB-T přijímač (set-top box), připojte anténu k tomuto přijímači (obr. 2b).
- Vytáhněte obě teleskopické protové antény (6) pro dosažení nejlepších přijímaných vlastností.
- Zapněte anténu pomocí otočného regulátoru (4) ve směru hodinových ručiček. Dioda LED svítí (3).
- Nasměrujte anténu tak, aby byl příjem signálu co nejlepší.
- V závislosti na polarizaci přijímaného signálu (horizontální/vertikální) nastavte kruhový dipol (5) a protové antény (6).
- Nastavte potřebné zesílení otáčením ovládacího kolečka.
- Pokud anténu nepoužíváte, vypněte ji.

![Poznámka]

Počet a kvalita přijímaných stanic závisí na poloze antény a síle signálu v místě příjmu.

6. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepoužívejte agresivní čistící prostředky.
7. Vyloučení záruky
Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáži nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

8. Servis a podpora
Máte otázky k produktu? Obraťte se na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese:
www.hama.com

9. Pokyny k likvidaci
Ochrana životního prostředí:
Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

⚠️ **Upozornenie**

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká alebo nebezpečenstva.

ℹ️ **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia
- DVB-T izblová anténa
- Návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia
- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prílišným teplom a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Na deti by sa malo dohliadať a by sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používané elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok používajte iba na pred určený účel schválený zásuvke. Zásuvka musí byť vždy členko dostupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom I/O – a kábel zo zásuvky.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potkopnute.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevytvárajte ho silným otriasom.
- Likvidujte obalový materiál okamžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na záruku.

4. Technické údaje

<table>
<thead>
<tr>
<th>Napájanie</th>
<th>220 – 240 V AC / 50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Menovitý príkon</td>
<td>max. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Frekvenčný rozsah</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Zosilnenie</td>
<td>max. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Pripojenie</td>
<td>koaxiálna vidlica</td>
</tr>
<tr>
<td>Prevádzková teplota</td>
<td>-20°C až +40°C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Inštalácia a používanie

- Zapojte sieťový kábel (1) antény do zásuvky a prepojte anténný kábel (2) k televízorom (obr. 2a).
- Ak používate externý DVB-T prijímač (set-top box), pripojte anténu k tomuto prijímaču (obr. 2b).
- Na dosiahnutie lepšieho príjmu vytiahnite obidve teleskopické prútové antény (6).
- Zapnite anténu otočným regulátorom (4) vsmerom hodinových ručičiek. LED svieti (3).
- Nastavte potrebné zosilnenie nastavte otáčaním regulátorom (4) v smere hodinových ručičiek. LED svieti (3).
- Nasmerujte anténu tak, aby bol príjem signálu čo najlepší.
- Naplnite zariadenie/prístroj otočným regulátorom (4) v smere hodinových ručičiek. LED svieti (3).
- Ak anténu nepoužívate, vypnite ju.

6. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žomlky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.
7. Vylúčenie záruky
Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

8. Servis a podpora
S otážkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

9. Pokyny pre likvidáciu
Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhodovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.
Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aviso</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nota</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Conteúdo da embalagem

- Antena interior DVB-T
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Ligue o cabo de alimentação (1) da antena a uma tomada e ligue o cabo da antena (2) ao televisor (fig. 2a).
- Se utilizar um recetor DVB-T externo, ligue a antena a uma tomada e ao recetor DVB-T (fig. 2b).
- Estenda totalmente ambas as antenas telescópicas (6) para uma excelente qualidade de receção.
- Ligue a antena com o regulador rotativo (4) no sentido dos ponteiros do relógio. O LED acende-se (3).
- Oriente a antena de modo a obter a melhor receção possível. Consoante a polarização horizontal ou vertical na área UHF, é possível reajustar tanto a antena circular (5) como a antena telescópica (6).
- Consoante o emissor, a potência de amplificação deve ser ajustada com o regulador rotativo.
- Desligue a antena quando esta não for necessária.

4. Especificações técnicas

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tensão nominal</th>
<th>220 – 240 V AC / 50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Consumo de energia nominal</td>
<td>máx. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Gama de frequências</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Amplificação</td>
<td>máx. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Ligação</td>
<td>ficha coaxial</td>
</tr>
<tr>
<td>Temperatura ambiente</td>
<td>-20 a +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Colocação em funcionamento e operação

- Ligue o cabo de alimentação (1) da antena a uma tomada e ligue o cabo da antena (2) ao televisor (fig. 2a).
- Se utilizar um recetor DVB-T externo, ligue a antena a uma tomada e ao recetor DVB-T (fig. 2b).
- Estenda totalmente ambas as antenas telescópicas (6) para uma excelente qualidade de receção.
- Ligue a antena com o regulador rotativo (4) no sentido dos ponteiros do relógio. O LED acende-se (3).
- Oriente a antena de modo a obter a melhor receção possível. Consoante a polarização horizontal ou vertical na área UHF, é possível reajustar tanto a antena circular (5) como a antena telescópica (6).
- Consoante o emissor, a potência de amplificação deve ser ajustada com o regulador rotativo.
- Desligue a antena quando esta não for necessária.

6. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
7. Exclusão de garantia
A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

8. Contactos e apoio técnico
Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

9. Indicações de eliminação
Nota em Protecção Ambiental:
Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.
1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

**Uyarı**

Güvenlik uyanılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumları dikkat çekmek için kullanılır.

**Uyarı**

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır.

2. Paketin içindeler

- DVB-T oda anteni
- Bu kullanım kilavuzu

3. Güvenlik uyanıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürün sadece bina içinde kullanılmak için tasarlanmıştır.
- Bu ürünü elektronik cihazlarla birlikte kullanmayın.
- Ürünü pisliklere, neme ve aşırı isıya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için denetim altında olmaları gereklidir.
- Bu ürünü elektronik cihazlara uygun olarak kullanılmalıdır.
- Ürünü sadece amaç için izin verilen bir prizde çalıştırın. Şebeke prizine daima kolayca erişilebilir ve güvenli kullanılması gerekir.
- Bu ürünü elektronik cihazlarına uygun olarak kullanın.
- Bu ürünü elektronik cihazlarına uygun olarak kullanın.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yerde saklanmalıdır.
- Ürününü yere dönüşürmeden ve çok aşırı sarsıntılarla maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlarla uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir deşifrelik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

4. Teknik bilgiler

<table>
<thead>
<tr>
<th>Özellik</th>
<th>Değer</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Anma gerilimi</td>
<td>220 – 240 V AC / 50 Hz</td>
</tr>
<tr>
<td>Nominal akım tüketimi</td>
<td>maks. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Frekans aralığı</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Güçlendirme</td>
<td>maks. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Bağlantı</td>
<td>Koaksiyel fiş</td>
</tr>
<tr>
<td>Ortam sıcaklığı</td>
<td>-20 ila +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Devreye alma ve çalıştırma

- Antenin şebeke kablosunu (1) bir prize takin ve anten kablosunu (2) TV cihazına bağlayın (Resim 2a).
- Harici bir DVB-T alıcı kullanıyorsanız, anten bir prize ve DVB-T alıcıya bağlayın (Resim 2b).
- Mükemmell bir sinyal alıp güç için her iki teleskopu (6) dışarıya çekin.
- Anteni ayar düğmesini (4) saat yönünde dönürebilirsin. LED yanan (3).
- Anteni mümkün olan en iyi sinyal alınına ayarlayın. UHF aralığında yatat ya da düşey polarizasyonu bağlı olarak halka dipol (5) veya teleskop (6) ayarlanabilir.
- Yüksekte gününün yanını istasyonuna bağlı olarak ayar düğmesi ile ayarlanmasını gerektebilir.
- Anteni kullanmadığınız zamanlar kapatın.

**Uyarı**

- AC adaptörü, adaptör kabloyu veya şebeke kablosu arzalı olan ürünü kullanmayın.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personne yapınız.
- Ürünün içinde açmayın ve hasarlı uyarıları çalıştırmayın.

6. Bakım ve temizlik

Bu cihazi sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.
7. Garanti reddi
Hama GmbH & Co. KG şirketini yanlış kurulum, montaj ve ürünün amaçına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kilavuzu ve/veya güvenlik uyarılara uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

8. Servis ve destek
Ürûnle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

9. Atıkt oplama bilgileri
Çevre koruma uyarısı:
Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predăți și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare
Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericoli și riscuri mari.

Instrucțiuni
Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului
• Antenă de cameră DVB-T
• Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță
• Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
• Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
• Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
• Protejați produsul de impurități, umiditate și supraincalzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
• Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuie să se epuizeze supravegheți.
• Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparatul electronice.
• Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza trebuie să fie permanentă și ușor accesibilă.
• Opriți alimentarea cu curent a produsului printr-un comutator pornit/oprit - dacă acesta nu există scoateți cablul din priză.
• Poziții cablurilor în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
• Nu îndoiați și nu striviți cablul.
• Nu lasați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
• Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubrizare în vigoare.
• Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

Avertizare
• Nu utilizați produsul dacă adaptorul AC, cablul adaptor sau cablul de alimentare sunt deteriorate.
• Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
• Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.

4. Datetehnice

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tensiune nominală</th>
<th>220 – 240 V AC / 50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Intensitatea nominală a consumului de curent</td>
<td>max. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Domeniu frecvențe</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Amplificare</td>
<td>max. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Racord</td>
<td>Mufă coaxială</td>
</tr>
<tr>
<td>Temperatura mediului înconjurător</td>
<td>-20 până la +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Punere în funcțiune și funcționare
• Conectați cablul de rețea (1) al antenei cu o priză și cablul antenei (2) cu aparatul TV (Fig. 2a).
• Dacă utilizați un receiver extern DVB-T, conectați antena cu o priză de curent și cu receiverul DVB-T (Fig. 2b).
• Pentru o recepție perfectă scoateți ambele telescoape complet (6).
• Conectați antena cu butonul de reglare (4) în sensul acelor de ceasornic. LED-ul luminează (3).
• Orientați antena pentru cea mai bună recepție. În funcție de polarizarea verticală sau orizontală în domeniul UHF, atât dipolul inelar (5) cât și telescoapele (6) pot fi reglate ulterior.
• Puterea amplificatorului se adaptează în funcție de emițător cu butonul de reglare.
• Dacă antena nu se folosește se recomandă deconectarea acesteia.

Instrucțiune
Vă rugăm să rețineți că numărul și calitatea emițătorilor recepționați sunt deosebite de poziția antenei și condițiile locale.

6. Întreținere și revizie
Curățați acest produs numai cu o cărpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.
7. Excludere de garantie
Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

8. Service și suport
Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

9. Informații pentru reciclare
Instructiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

- Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.
- Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.
32

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna
och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här
bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den
när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du
lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

**Warning**

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för
att rikta upp märk samheten mot speciella faror och risker.

**Hänvisning**

Används för att markera ytterligare information eller
viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- DVB-T-rumsantenn
- Den här bruksanvisningen

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte
  yrkesmässig användning.
- Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning.
  och använd den bara inomhus.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de
  inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska
  apparater inte är tillåtna.
- Anslut bara apparaten till ett godkänt uttag. Eluttaget
  måste alltid vara lätt att nå.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren –
  om den saknas drar du elsladden ur eluttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga
  vibrationer.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt
  gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla
  garantianspråk.

**Varning**

- Använd inte produkten när AC-adaptern,
  adapterkabeln eller elsladden är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt
  allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om
  den är skadad.

4. Tekniska data

<table>
<thead>
<tr>
<th>Parametrar</th>
<th>Värden</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nominell spänning</td>
<td>220 – 240 V AC / 50 Hz</td>
</tr>
<tr>
<td>Märkströmförbrukning</td>
<td>max. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Frekvensområde</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Förstärkning</td>
<td>max. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Anslutning</td>
<td>Koax-uros</td>
</tr>
<tr>
<td>Omgivningstemperatur</td>
<td>-20 till +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Idrifttagning och drift

- Förbind antennens nätkabel (1) med ett stickuttag och
  förbind antennkabeln (2) med tv-apparaten (bild 2a).
- Om du använder en extern DVB-T-mottagare så förbinder
  du antennen med ett eluttag och med DVB-T-mottagaren
  (bild 2b).
- Dra ut båda teleskopen (6) helt för en perfekt
  mottagning.
- Starta antennen genom att vrida reglaget (4) medsols.
  LED lyser (3).
- Rikta in antennen för bästa möjliga mottagning. Så väl
  dipol-ring (5) som teleskopen (6) kan efterjusteras
  beroende på horisontell resp. vertikal polarisation i UHF-
  området.
- Förstärkareffekten måste ställas in med vridreglaget för
  att passa den aktuella sändaren.
- Stäng av antennen när den inte används.

**Hänvisning**

Tänk på att antalet sändares om tas in och deras
kvalitet kan styras av antennens position och lokala
förutsättningar.

6. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad
duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
7. Garantifriskrivning
Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

8. Service och support
Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här:
www.hama.com

9. Kasseringshänvisningar
Not om miljöskydd:

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

**Varoitus**
- Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

**Ohje**
- Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

2. Pakkauksen sisältö
- DVB-T-sisäantenni
- tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet
- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Suojaa tuote liialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä tuotetta, jos AC-adapteri, adapterin johto tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.

4. Tekniset tiedot

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nimellisjännite</th>
<th>220 – 240 V AC / 50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nimellissyöttövirta</td>
<td>enint. 15 mA</td>
</tr>
<tr>
<td>Taajuusalue</td>
<td>30 – 950 MHz</td>
</tr>
<tr>
<td>Vahvistus</td>
<td>enint. 36 dB</td>
</tr>
<tr>
<td>Liitäntä</td>
<td>koax-uros</td>
</tr>
<tr>
<td>Ympäristön lämpötila</td>
<td>-20 – +40 °C</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. Käyttöönotto ja käyttö
- Liitä antennin verkkojohto (1) pistorasiaan ja antennijohto (2) televisioon (kuva 2a).
- Jos käytät ulkoista DVB-T-vastaanotinta, liitä antenni pistorasiaan ja DVB-T-vastaanottimeen (kuva 2b).
- Pidennä molemmat teleskoopit (6) maksimipituuteensa, jotta vastaanottoteho olisi mahdollisimman hyvä.
- Kytke antenni päälle kääntämällä kääntövalitsinta (4) myötäpäivään. LED-valo syttyy (3).
- Suuntaa antenni siten, että vastaanotto on parhaimmillaan. Riippuen vaaka- tai pystypolarisaatiosta UHF-alueella sekä rengasdipoliantennia (5) että teleskooppeja (6) voi säätää vielä jälkikäteen.
- Lähettimestä riippuen vahvistimen tehoa on muokattava kääntövalitsimella.
- Kytke antenni pois päältä, kun et tarvitse sitä.

6. Hoito ja huolto
- Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, keyyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
7. Vastuun rajoitus
Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

8. Huolto ja tuki
Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saks/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

9. Hävittämishjeet

Ympäristönsuojelu koskeva ohje:
All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.